

明愛和堂區分別是天主教教區的社會服務和牧民組織，共同促進天主教教會的大家庭精神，攜手推動關心社會、全人發展和慈善活動的事宜。

明愛和堂區舉行定期會議促進溝通和加強彼此合作，有關會議由教區、鐸區、堂區和明愛同事一同參與。整個團隊由堂區與明愛聯絡委員會和堂區牧民議會管理，並由堂區關社小組、明愛堂區聯絡支援小組和明愛社會工作服務部轄下的堂區社會服務單位提供支援。

Caritas and parishes, the social and pastoral arms of the Diocese respectively, work in partnership to foster a family spirit of the Catholic Church. Together we initiate and work in partnership with each other on matters relating to social concern, human development and charitable activities.

Regular group meetings are held with our parish partners to enhance communications and strengthen cooperation between us. These meetings involve our brothers and sisters in Christ at all levels namely, at the Diocese level, deanery level, parish level, and Caritas colleagues. The large team of partners is managed by a Steering Group on Cooperation between our parish partners and ourselves, and parish councils, and supported by dedicated groups such as Parish Social Concern Groups, our Local Parish Liaison Teams and Parish Social Service of our Social Work Services Division.

### 堂區社會服務 Parish Social Service

堂區社會服務負責提供社會工作服務，促進堂區教友實踐教友的社會使命，並為教友們提供家庭及個人輔導服務、緊急援助和義工培訓。

The Parish Social Service is responsible for providing social work services to assist parishes in carrying out the social mission of the faithful. Family and individual counselling services, emergency relief and training of volunteers are also provided for the parishioners.

### 社會服務 Social Services

社會工作服務部聯同堂區和天主教團體，在堂區推動關心社會和公民教育的項目，為青少年、家庭、長者和弱勢社群舉辦教育講座和安排義工服務。社會工作服務部同事亦積極參與教區不同的工作小組，其中包括教區婚姻與家庭牧民委員會、生命倫理小組和堂區關社支援小組。

Social Work Services Division collaborates with parishes and Catholic groups on programmes relating to the promotion of social concern and civic education in parishes, organizes educational talks and arranges volunteering services to youths, families, elderlies and the underprivileged. Colleagues of Social Work Services Division also participate in various working groups of the Diocese, which include Diocesan Pastoral Commission for Marriage and the Family, Diocesan Committee for Bioethics and Parish Social Concern Support Group.

### 與堂區合作之項目摘要 Cooperation Projects with Parishes

#### 在聖猶達堂為劏房戶提供課餘託管服務

#### Provision of After-school Care Service at St. Jude's Church for Families living in Sub-divided Units

有許多居住在北角區劏房的學童，由於居住環境狹窄，家中未必有足夠位置讓他們好好進行學習。有見及此，明愛單親家庭互助中心與聖猶達堂、香港喇沙會和馬爾他騎士團香港分會共同合作，為有需要的學童提供一個舒適的學習環境。

自2023年新學年開始，逢星期一至星期五下午時段，聖猶達堂會開放課室作為課餘託管服務之用。香港喇沙會一班退休教師先為學童進行功課輔導，協助他們完成功課。及至傍晚約6時至7時期間，馬爾他騎士團香港分會的外籍義工會到達聖猶達堂，透過與學童一同參與遊戲，鼓勵他們以英語對話，藉此培養他們對英語的興趣。

此外，透過安排不同戶外活動，讓劏房學童能夠有機會多接觸社區，擴闊眼界。

Many students living in the subdivided units in North Point did not have sufficient space at home to study due to the cramped living environment. In view of this, Mutual Aid Centre for Single Parent Families collaborated with St. Jude's Church, Hong Kong Lasallian Family, and Order of Malta Hong Kong to help the students in need by providing a comfortable learning environment for them.

Starting from the academic year of 2023, classrooms at St. Jude's Church have been opened from every Monday to Friday in the afternoon for providing after-school care services. Retired teachers from Hong Kong Lasallian Family would come to conduct tutorial class to students and help them finish the homework. Foreign volunteers from Order of Malta Hong Kong would arrive at around 6 pm to 7 pm to engage the students in games and encourage them to speak English so as to foster their interests in learning English.

Moreover, different outdoor activities have been organized so that they could be able to connect with the community and broaden their horizons.



友邦嘉年華戶外活動  
Outing activity at AIA Carnival



開學禮  
School Opening Assembly



薄餅製作活動  
Pizza making activity





香港喇沙會的退休老師為小朋友進行功課輔導  
Tutorial class for children conducting by retired teachers from Hong Kong Lasallian Family



公教夫婦進行分享  
Couple Sharing



馬爾他騎士團香港分會的外籍義工與小朋友一同玩遊戲  
Foreign volunteers of Order of Malta Hong Kong playing with the students



自然家庭計劃  
Natural Family Planning



## 婚前培育課程 – 基督徒婚姻觀及自然家庭計劃

### Pre-marital Course : Christian View on Marriage and Natural Family Planning

婚前培育和婚姻補禮課程為有意在天主教聖堂舉行婚禮的夫婦而設計。除了有夫婦輔導和工作坊外，另設有由神父或執事主講基督徒婚姻觀的講座、介紹自然家庭計劃講座和公教夫婦分享環節。

在2023/2024年度，明愛家庭服務一共為133對夫婦開辦了5個婚前培育課程、6個婚姻補禮課程和5場基督徒婚姻觀講座。當中包括有39對夫婦參加婚前培育工作坊、44對夫婦接受婚前輔導、37對夫婦出席婚姻補禮課程，以及有14對夫婦接受婚姻補禮輔導。

Pre-marital and marriage convalidation courses are designed for couples who plan to marry in Catholic Church. Apart from couple counselling and workshop, seminar delivered by priest or deacon regarding Christian view on marriage, introduction talk on natural family planning and sharing session by couples are also organized.

In 2023/2024, Caritas Family Service conducted 5 pre-marital courses, 6 marriage convalidation courses and 5 seminars regarding Christian view on marriage, serving a total number of 133 couples. Among them, 39 couples participated in pre-marital courses, 44 couples received pre-marital counselling, 37 couples attended marriage convalidation courses, and 14 couples received marriage convalidation counselling.

## 齊家運動

### Family Movement

為紀念「齊家運動」創始人恩保德神父(1934 – 2023)於2023年6月11日回歸天家，兩場守夜彌撒分別於2023年6月18日和2023年6月19日舉行，為其對「齊家運動」所作出的成就和貢獻致以真誠的謝意。

In memory of Rev Gianni Giampietro, PIME (1934 – 2023), the founder of Family Movement, who died on 11 June 2023, Two funeral mass were held on 18 June 2023 and 19 June 2023 respectively to express our sincere gratitude for his achievement and contribution to Family Movement.

